本地化平台

> 由于懒得遣词造句，所以暂时使用了 ChatGPT生成的文本作为评价，请多见谅（

本地化平台是指用于进行软件或应用本地化工作（ i18n ）的在线或离线工具或服务。其功能包括提取需要本地化的文本、翻译文本、校对文本、测试本地化软件等。本地化平台通常提供了多种语言的支持和多种翻译方式，如机器翻译和人工翻译。

本地化平台主要由开发者 / 开发团队决定，以方便其它志愿者进行本地化工作。本地化平台可以帮助开源项目开发者和开源软件翻译志愿者更加高效地进行本地化工作，提高软件或应用的全球市场竞争力（面向市场化产品）和用户体验。在开展本地化工作时，需要考虑目标用户群体的语言和文化背景，遵守翻译的一些基本规则，并进行本地化测试，以确保软件或应用能够在不同语言和文化环境下正常运行和使用。

> 专有（非开源）的本地化平台，多半是要向开发者 / 开发团队收取托管费用的，此处仅以翻译者视角进行反馈，故不考虑托管费用与开发者使用体验问题。

此处列出的主要是常见于本地化开源软件的本地化平台。当然也有不使用本地化平台的开发者 / 开发团队，不过需要考虑很多问题：比如翻译者与开发者之间的对接工作、翻译文件的复核与提交等。

Crowdin

SSO

支持 SSO，可以通过 OAuth、LDAP、SAML 等多种方式与现有的身份验证系统集成，方便用户快速登录和使用平台。

补充: Google、GitHub、Bitbucket

功能

提供了丰富的本地化管理功能，包括：多语言支持、翻译记忆库、自动化翻译、机器翻译、术语管理、校对、审阅等等。用户可以轻松管理项目和团队，快速发布本地化版本。

使用难度

[illegible]
[illegible]

[illegible]

Flutter[illegible] Kubernetes[illegible] Nextcloud[illegible] Trello[illegible] Joomla[illegible] WordPress[illegible] GitLab[illegible]

POEditor

SSO

[illegible]

[illegible]

[illegible]

PHPMailer[illegible] Bootstrap[illegible] React[illegible] Angular[illegible] Laravel[illegible] Vue.js[illegible]

Transifex

SSO

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Weblate[illegible] &[illegible]

SSO

Weblate [illegible] OpenID [illegible] OAuth 2.0 [illegible] (SSO)
[illegible] Weblate

，无需再进行繁琐的注册过程，简化了用户的使用流程。

补充: Google、Facebook、Slack、GitHub、Bitbucket、GitLab、 Microsoft Azure Active Directory等

功能

Weblate 提供了丰富的功能来帮助开源软件的翻译团队更加高效地管理和协作:

- 支持多种翻译文件格式，包括 Gettext、PO、XLIFF 等。
- 支持机器翻译和术语库，可以提高翻译效率。
- 支持用户自定义工作流和翻译状态。
- 支持评论和问题追踪，可以更好地协作和交流。
- 支持版本控制系统 (Git、Mercurial、Subversion等)集成，可以与代码库紧密结合。
- 支持 Webhook 和 API，方便与其他工具集成。
- ...

使用难度

Weblate
的界面简洁明了，易于使用。它提供了一系列视频教程和文档，用户可以轻松上手。与其他平台相比，
Weblate 的使用难度相对较低，用户界面友好，学习成本较小。

注: 游客也可以给出翻译建议（如果功能开放），上手难度极低（指点点点）。

软件举例

Django、Debian、LibreOffice、VLC等

优势

1. 自由定制和修改: 由于 Weblate
   是一个开源软件，用户可以自由修改和扩展功能，以满足自己的特定需求。
2. 支持自托管: Weblate
   可以自己托管在自己的服务器上，用户可以完全掌控数据和安全性，而不必将翻译数据和其他敏感信息上传到第三方平台。
3. 社区支持: 作为一个开源软件, Weblate
   有一个庞大的用户社区，用户可以在社区中寻求帮助、提出问题、报告错误，甚至参与软件开发和贡献。

Revision #2
Created 15 February 2023 16:50:11 by Admin
Updated 17 February 2025 17:05:31 by Admin